

## CHAPITRE VI

# PROPORTION DES DIFFÉRENTES CATÉGORIES DE NOMS SUIVANT LEUR ORIGINE ET LEUR LOCALISATION

Hector IGLESIAS

[h.iglesias@biarritz.fr](mailto:h.iglesias@biarritz.fr)

### Introduction

Les noms recensés sont analysés par quartier et en fonction de leur origine. Nous appelons « basco-romans » les noms des maisons ayant la plupart du temps deux noms, parfois trois : c'est-à-dire un nom basque suivi d'un nom roman (**Oriots autrement Parme**) ou bien l'inverse (**Lacaussade autrement de Mimiague**), voire parfois des formations hybrides, c'est-à-dire un nom gascon pourvu d'un suffixe (diminutif ou autre) basque (**Miqueouto**), parfois un nom basque suivi d'un suffixe diminutif occitan, en règle générale gascon (**Gardagot**).

### 1. Paroisse de Biarritz : noms des maisons par quartier

Seuls les noms comportant un élément basque sont comptabilisés ici.

#### Quartier non identifié

a) noms basques : **Chipy, Haroitch, Jaureguy, Larrendouette, Maite, Marichoumé, Nescatoy.**

b) noms problématiques, origine indéterminée ; la plupart du temps il semblerait qu'il s'agisse de noms basques : **Letou** (peut-être un surnom basque, de **letu**,

« lire » ; mais d'après Lhande « prendre » dans la langue basque parlée par les Bohémiens ; **letu** signifie également en basque « laiton, fil de cuivre » ; la véritable origine de ce surnom, si tant est qu'il se fût agi d'un surnom, nous est de toute façon inconnu) ; **Ponpous / Ponpouchs** (probablement du basque **ponpots**, « brave, sans peur » dont la variante labourdine est **ponpose**, « gracieux, gentil, papillon » (< esp. **pomposo**) ; **Vinoy** paraît devoir rester sans explication, sauf erreur.

c) noms basco-romans : **Maribonne de Larrache**.

#### Quartier de « Bas »

a) noms basques : **Anchit** (avec **-t** muet), **Bicharrot**, **Chinane / Chinnane** (< diminutif basque du nom de personne **Pinane**, cf. **Lope > Choqe, Domintx > Txomin**, etc.), **Mamou, Mariboigna / Maribogna** (**Mariboña** avatar basquisé de **Maribonne**), **Mariourdin, Ngnaut / Deynaut / Daignaut, Petita** (avatar basquisé de **Petit** ou **Petite**), **Sandoure**.

b) noms problématiques, origine indéterminée ; la plupart du temps il semblerait qu'il s'agisse de noms basques : **Charpot** (très probablement du basque labourdin **xarpot**, « serpolet, thym, fenouil » d'après Lhande) ; **Belay**, cf. **infra** ; **Pitcho** (très probablement du basque labourdin **pitxo**, « membre viril » ; le mot signifie également en basque « partie droite et plus élevée que les autres du devant d'une charrette servant à retenir la charge »).

c) noms basco-romans : **Chala** [autrement] **Hillote Chicoye, Gardague** [autrement] **Mary de Gardague, Grachit** (avec **-t** muet) **autrement Doubrau**.

#### Quartier de « Boustingorry »

a) noms basques : **Arreteguy / Erreteguy, Cambare, Chirole / Chirolle, Chourio, Corroïle / Coillore / Collorre, Coulauchot / Coulautchot** (avec **-t** muet), **Ihetchou / Yhitchou, Joanatcho, Mailly, Mariarenia, Marichout** (avec **-t** muet), **Ngnaigne / Ngnagne, Paithine / Pattine, Patchecou** (< variante de **Patxiku**), **Petrissar, Sansco, Serora, Ttaintare / Ttaintarre**.

b) noms problématiques, origine indéterminée ; la plupart du temps il semblerait qu'il s'agisse de noms basques : **Naurate** (peut-être issu de l'expression basque **norat**, « vers où, vers quel endroit » car ici la graphie **-au-** retranscrit très probablement le son **o** ; mais l'origine d'un tel surnom, s'il s'agit bien de cela, nous est évidemment inconnue).

c) noms basco-romans : **Antes autrement Calautca (sic), Chelits / Chelis autrement Menjouc, Curio (sic) / Çurio autrement de Brau, Saubat de Gardague, Gestas autrement de Sigorre, Hirigoyen autrement Douhau, Jean**

**Bayonne, Menjongo** (< suffixe diminutif **-ko**) **autrement de Lartigau, Truhele / Truhelle autrement Petit maison noble de Silhouette.**

**Quartier de « Hurlague »**

a) noms basques : **Artelé / Artellé, Berraute, Cheche, Joangorry, Marichipy, Maridomingo, Menjongo, Pipi.**

b) noms problématiques, origine indéterminée ; la plupart du temps il semblerait qu'il s'agisse de noms basques : **Herremen** (< peut-être, peu probable, en rapport avec le nom de personne gascon **Arremon**, « Raymond » ; plus probablement un sobriquet en rapport soit avec le mot gascon **hèrramén**, « ferrement » d'après Palay, soit avec l'ancien français **ferrement** « partie en fer d'une arme », du latin classique **ferramentum**, « instrument, outil, arme de fer », voire, moins probable quoique plausible, avec le terme basque « navarro-labourdin » **harmen** (> **\*harremen** > **herremen** ?), « distance qui ne dépasse pas la portée d'une main », soit encore avec le basque **herrementa**, « ferraille, chose sans valeur, guenille » ; d'où l'expression **gizon herrementa** ; il est difficile de trancher) ; **Pathau (sic)** (< probablement **Pacho**, en espagnol et en basque diminutif de « François » car ici la graphie **-thau** retranscrit probablement ce qu'on écrit **-txo** en orthographe basque moderne et **-cho** en langue espagnole), **Sarreput** (probablement avec **-t** muet, peut-être s'agit-il d'un sobriquet basque « gasconnisée » du point de vue phonétique : **zarrapo** > **\*zarrepo** > **sarrepou(t)**, « bave, égratignure ») ; **Totoille / Totoye** (probablement du basque **totolo**, « nigaud, niais », vraisemblablement un mot basque que la langue basque a emprunté à l'occitan).

c) noms basco-romans : **Barleit / Barlet** [autrement] **Mamou, Douhau autrement Lascourette, Gardague autrement Champaigne, Hautzo / Hautsau / Hautco autrement de Chifroye / Chiffroye, Lacaussade autrement de Mimiague, Maribonne de Larrache, Mamou Castille, Mariato** [autrement] **de Pugnau, Pissot autrement de Curio (sic),**

**Quartier de « Legure » ou de « Haut »**

a) noms basques : **Borde d'Artelé / Darratalle, Borde de Mariourdin, Borde de Saraspe, Calautza, Cathalinenia autrement de Pitchy, Chabiague, Chala, Chanin** (< nom de personne **Janin**), **Estebeco, Harausta / Harrausta, Hirigoyen, Hoursabau, Joanatcho, Larrepunde / Larrepunte, Lissalde, Mamy, Mariourdin, Chabiague / Etchabiague, Pelem, Chanin** (autre), **Petrico / Betrico, Saraspe, Silhouette, Sorhainde autrement Harausta / Harrausta, Uhalde.**

b) noms basco-romans : **Oriots** [autrement] **Parme / Palme, Barrouilhet / Barroilhet autrement de Silhouette, Cathelinchée / Cathelinché / Catelinché**

[autrement] **de Clorinde** (< prénom féminin **Clorinda**), **Jaulerry autrement de Courrau, Magdelenotte autrement de Mary de Harrausta, Micauchout / Miqueouchout / Miqueuchout** (suffixe diminutif **-txo** avec **-t** adventice et muet),

## 2. P paroisse d'Anglet : noms des maisons par quartier

### Quartier non identifié

a) noms basques : **Amestoy, Audios** (variante **Oriots**), **Bidegnorenia, Jaureguy, Detcheberrico Borda, Dolhondo, Doyhamboure**, probablement **Guichon** < **gixon**, « petit homme », **Harambillet / Harambilette / Rambillette, Hausséguy, Latchague / Latxague / Laxague / Latzague, Lure, Pathine, Petit Jaureguy, Sorhainde**.

b) noms problématiques, origine indéterminée ; la plupart du temps il semblerait qu'il s'agisse de noms basques, la plupart du temps il semblerait qu'il s'agisse de noms basques : **Cenom** (< probablement **Cenon**, nom de localité), **Moussou / Mousou / Mouchou** (probablement un sobriquet, du basque **musu**, dim. **muxu**, « visage, figure, moue, museau » en labourdin et bas-navarrais), **Mondritz** (très probablement un anthroponyme germanique apparaissant sous une forme « basquisée » ; cf. la localité galicienne appelée **Mondariz**).

c) noms basco-romans : **(Biton) de Hitse, (Coulau) de Mamou, Cherlicoute appelée Jaureguy, (Dominique) de Hitze, (Jean) de Hitze, (Martin) Hausseguy**.

### Quartier de « Bas »

a) noms basques : **Hausquete, Appaiou / Apaye / Aphaye / Apahe, Arretche, Bastan / Bastant, Bidachon / Bitachon, Caparitz, Chobat, Ihansy / Hyancy / Yhaïncy, Yaltzou, Hirigoyen, Lardats / Lardatchs, Moulin de Hausquete, Lure, Naubais / Naubeis / Nobeis**.

b) noms problématiques, origine indéterminée ; la plupart du temps il semblerait qu'il s'agisse de noms basques : **Diot / Odiot** (peut-être un sobriquet, du basque labourdin d'après Lhande **hodio**, « haine, aversion » < lat. **odium**, ici avec **-t** final postiche et muet) ; **Harliou / Harlio / Garlio** (peut-être du basque labourdin **harjo**, « amadou » — où la graphie **-li-** dans **Harlio** servirait alors à retranscrire la diphtongue ascendante [μo] ; cf. aussi le terme basque **harjo**, « véreux » qui serait alors un sobriquet).

c) noms basco-romans : **Des Bordes dit Sandoure / Sandune, Constantin dit Chemetoy, Le Crampe autrement de Mougnoque (sic)** (il doit s'agir de **Mougnoque**, du basque **muñuña**, « personne jolie et agréable »), **Loustau dit**

**Dirubeheity / Loustau Hiribeyti, Petry / Petri / Betry** [autrement]  
**Doucapedouboscq.**

**Quartier de « Brindos »**

a) noms basques : **Hondaro, Amusty Bergouey, Daguerre, Durcos, Deharce, Hiribeheyti, Hitze, Landalde, Mamou, Durritzague / Aritzague / Arritzague, Moulin de Brindos, Sarricouete / Sarricouette / Sarricoüete.**

b) noms problématiques, origine indéterminée ; la plupart du temps il semblerait qu'il s'agisse de noms basques : **Apitouas / Apitoits / Pitoys** (probablement un sobriquet en rapport avec le basque **apitto, -a**, « un peu, fort peu » ; voire avec le basque **pito, -a**, dim. **pitto, -a**, « (le) membre viril », mot basque précédé ici alors de la préposition française **à**, soit une expression **a-pittoa**, « (je vais, nous allons) chez, vers la maison de **Pittoa** ») ; **Belhay / Belay** (du basque **belai**, « prairie, belladone » ?).

**Quartier de « Haut »**

a) noms basques : **Armendarits, Chabiague, Hiriart, Joanchoury / Joanchourry / Juanchoury, Lohiatte, Mimiague, Saraspe.**

b) noms problématiques, origine indéterminée ; la plupart du temps il semblerait qu'il s'agisse de noms basques : **Apitite** (s'agissait-il d'une déformation locale, due au basque ou au gascon, du mot français **appétit** utilisé ici comme sobriquet ironique donné à une personne ayant un grand appétit ?) ; **Mondrin** (probablement un patronyme français d'origine germanique).

c) noms basco-romans : **Bandere** [autrement] **Tailleur de Caparits, Regine** (< basque **erregina**, « reine », labourdin **erregin**, « belle-fille » d'après Lhande) / **Lareynne / Reyne, (Martin de) Hitze, Adam (de Hitze), Hillot de Hitze, Juan de Hitze, Joannes (Larrieu), Hitze autrement Lagene (sic) (= La Jeanne).**

**Quartier de « Sutarren »**

a) noms basques : **Berraute, Couroutchet, Esquerre, Etcheberry, Landarretche, Ondrits de Haut, Ondrits de Bas, Salaberrÿ.**

b) noms basco-romans : **Hiriart autrement de Bellevue, Miqueto / Miqueouto / Micauto.**

**3. La juridiction de Bayonne : noms des maisons par quartier**

**Quartier de Saint-Léon**

a) noms basques : **Anso, Chemeto, Garat, Bissarra, Chigaray, Darancette, Arrainch / Arrains / Araings, Hobiague / Lahubiague, Larrendouette, Mente.**

b) noms problématiques, origine indéterminée ; la plupart du temps il semblerait qu'il s'agisse de noms basques : **Chauron, Darauts / Darraux** (peut-être **arotz**, « forgeron » ou **arrotz**, « étranger »), **Cabana** (probablement avatar basquisé du mot **cabane**).

c) noms basco-romans : Ø

#### **Quartier de Lachepaillet**

a) noms basques : **Bourouchoury, Danduits / Anduitze, Dachoua, Carbaste, Grand Carbaste, Petit Carbaste, Lissonde, Sabarce / Sabalcé / Sabalce.**

b) noms problématiques, origine indéterminée ; la plupart du temps il semblerait qu'il s'agisse de noms basques : **Galín** (issu de l'anthroponyme **Galindo** attesté des deux côtés des Pyrénées dès le IX<sup>e</sup> siècle et dont l'étymologie première est incertaine, peut-être en rapport avec le nom de la région appelée **Galinden** située dans l'ancienne Prusse orientale).

c) noms basco-romans : Ø

#### **Quartier de « Mousserolle »**

a) noms basques (ou en partie basquisés) : **Ibarbide, Iturbide, Latxague, Lissague, Berou, Challa, Chouhour, Ibarbide, Ibarsolle, Larrague, Monho, Mourracho / Mouracho, Piquessarry.**

b) noms problématiques, origine indéterminée ; la plupart du temps il semblerait qu'il s'agisse de noms basques : **Limpou, Ibos** (probablement nom d'origine), **Garinde** (probablement en rapport avec le nom basque **Garindo**).

c) noms basco-romans : Ø

#### **Quartier des « Isles et Islots »**

a) noms basques (ou en partie basquisés) : **Bordabery, Barbarenia, Lissalde, Alzuzar, Arbeu, Arrecar, Bordesahar, Carelarre / Carrelarre, Casteloubery, Charne / Chaharne, Chipienne, Chuas, Dibusty, Domingo, Etchesahar, Etchuby, Harambide, Harriague, Hondarrague, Imbidia, Larrart, Latsalde, Naguille, Piaberry, Porteberry.**

b) noms problématiques, origine indéterminée ; la plupart du temps il semblerait qu'il s'agisse de noms basques : **Garinde, Estiacho / Esticho / Estiaho** (probablement un sobriquet basque : peut-être **estitxo** ou **estixo**, « petit miel » où d'après Lhande **esti** est une variante du plus courant **ezti**, « miel » ; ici la graphie < **cho** > retranscrit très probablement le suffixe diminutif basque **-txo**, variante labourdine **-xo** d'après Lhande — la graphie < **h** > retranscrivant quant à elle, on l'a vu (cf. I<sup>er</sup> partie, chap. III), la

chuintante [š], c'est-à-dire que **-ho** = [š] = **-xo** en orthographe basque moderne), **Pingou** (très probablement un avatar « gasconnisé » du point de vue phonétique, de l'espagnol **pingo**, « déguenillé ; loqueteux » > gasc. **pingou**).

c) noms basco-romans : **Ponton / Pontonea** (< **Ponton-enea**, « chez **Ponton** »), **Martingot** (probablement avec **-t** muet, du basque **Martingo**, « petit Martin »).

#### 4. Section rurale de S<sup>t</sup> Etienne au début du XIX<sup>e</sup> siècle : noms des maisons

##### Quartier « Saint-Bernard »

a) noms basques (ou en partie basquisés) : **Biscardie, Daguerre, Gayerre, Heyguy, Jaureguy, Urre, Petit Urre.**

b) noms problématiques, origine indéterminée ; la plupart du temps il semblerait qu'il s'agisse de noms basques : ∅

c) noms basco-romans : ∅

##### Quartier « des Vignes »

a) noms basques (ou en partie basquisés) : **Berganos / Ardangos, Harrans, Hayherre, Lanna** (avatar basquisé de **Lanne**), **Larrateguy, Machichacou.**

b) noms problématiques, origine indéterminée ; la plupart du temps il semblerait qu'il s'agisse de noms basques : ∅

c) noms basco-romans : ∅

##### Quartier « Saint-Etienne »

a) noms basques (ou en partie basquisés) : **Garrits, Garrits<sup>bis</sup>, Larran, Prouillata.**

b) noms problématiques, origine indéterminée ; la plupart du temps il semblerait qu'il s'agisse de noms basques : ∅

c) noms basco-romans : ∅

##### Quartier « Port-Lairon »

a) noms basques (ou en partie basquisés) : **Arrance, Begougne, Bouroua, Chart, Harriet, Ibarboure, Irun, Guibeleu / Jibeleou, Jouanché, Larbeou, Raspure, Recart, Suhas, Ybarboure.**

b) noms problématiques, origine indéterminée ; la plupart du temps il semblerait qu'il s'agisse de noms basques : **Diris** (probablement un nom de lieu), **Berguey** (probablement un nom de lieu : « originaire du village bas-navarrais (seigneurie de Gramont) de **Bergouey** », un nom dont l'étymologie n'est pas claire).

c) noms basco-romans : **Martichot** (du basque **Martitxo** avec **-t** muet)

## 5. Proportion en % des noms de maisons basques et romans

Quartiers	basque	basco-roman	autres	indéterminé
Port-Lairon	15%	0%	82%	3%
Saint-Etienne	10%	0%	90%	0%
Vignes	19%	0%	81%	0%
Saint-Bernard	19%	0%	81%	0%
Chaînes	10%	0%	90%	0%
Prévôt	23%	0%	77%	0%
Mousserolle2	12%	0%	88%	0%
Maire	14%	0%	84%	0%
Mes et Mots	37%	3%	56%	4%
Mousserolle	15%	0%	80%	5%
Lachepaillet	15%	0%	83%	2%
Saint-Léon	14%	0%	82%	4%
Sutarren	35%	9%	56%	0%
Haut	7%	9%	82%	4%
Brindos	34%	0%	61%	5%
Bas (Anglet)	14%	5%	78%	3%
Legure	18%	0%	77%	5%
Hurlague	8%	11%	76%	5%
Boustingorry	18%	9%	70%	3%
Bas (Biarritz)	18%	4%	73%	5%

Les quartiers où l'on trouve le plus de maisons ayant un nom basque sont : celui des « Isles et Islots » (banlieue de Bayonne rive gauche) avec 37% de noms basques (+ 3% de noms basco-romans), suivi de près par les quartiers labourdins (dotés ici, on le sait, d'une personnalité juridique contrairement à ceux de la juridiction de Bayonne) relevant de la paroisse d'Anglet et appelés « Brindos » et « Sutarren » (actuellement Sutar) avec respectivement 34% et 35% de noms basques, pourcentage auquel il faut ajouter, toujours en ce qui concerne le quartier de « Sutarren », 9% de noms basco-romans, soit pour ce quartier 44% de noms basques. Le tableau ci-dessus montre



clairement que, en ce qui concerne les noms de maisons, ce sont ces deux quartiers de la paroisse d'Anglet qui constituaient à l'époque le territoire le plus basque du secteur littoral de Bayonne-Anglet-Biarritz.

## 6. Proportion en % des patronymes basques dans tous les quartiers étudiés

<b>Chaînes</b>	<b>1730</b>	<b>11%</b>	<b>89%</b>
<b>Chaînes</b>	<b>1785</b>	<b>8%</b>	<b>92%</b>
<b>Prévôt</b>	<b>1730</b>	<b>14%</b>	<b>86%</b>
<b>Prévôt</b>	<b>1785</b>	<b>12,5%</b>	<b>87,5%</b>
<b>Mousserolle<sup>2</sup></b>	<b>1730</b>	<b>9%</b>	<b>91%</b>
<b>Mousserolle<sup>2</sup></b>	<b>1785</b>	<b>11%</b>	<b>89%</b>
<b>Maire</b>	<b>1730</b>	<b>11%</b>	<b>89%</b>
<b>Maire</b>	<b>1785</b>	<b>17%</b>	<b>83%</b>
<b>Mousserolle</b>	<b>1730</b>	<b>5,45%</b>	<b>94,55%</b>
<b>Mousserolle</b>	<b>1785</b>	<b>11%</b>	<b>89%</b>
<b>Saint-Léon</b>	<b>1730</b>	<b>15,8%</b>	<b>84,2%</b>
<b>Saint-Léon</b>	<b>1785</b>	<b>11,1%</b>	<b>88,9%</b>
<b>Lachepaillet</b>	<b>1730</b>	<b>10,4%</b>	<b>90,6%</b>
<b>Lachepaillet</b>	<b>1785</b>	<b>7,6%</b>	<b>92,4%</b>
<b>Bas (Biarritz)</b>	<b>1700/1800</b>	<b>36%</b>	<b>64%</b>
<b>Haut (Biarritz)</b>	<b>1700/1800</b>	<b>31,8%</b>	<b>68,2%</b>
<b>Boustingorry</b>	<b>"</b>	<b>28,6%</b>	<b>71,4%</b>
<b>Hurlague</b>	<b>"</b>	<b>30,3%</b>	<b>69,7%</b>
<b>Bas (Anglet)</b>	<b>"</b>	<b>23%</b>	<b>77%</b>
<b>Haut (Anglet)</b>	<b>"</b>	<b>34%</b>	<b>66%</b>
<b>Brindos</b>	<b>"</b>	<b>35%</b>	<b>65%</b>
<b>Sutarren</b>	<b>"</b>	<b>32%</b>	<b>68%</b>

## 7. Patronymes les plus utilisés dans chaque localité

### Paroisse de Biarritz

1.	Hiriart	42	2,4%
2.	Hirigoyen	38	2,1%
3.	Harosteguy	31	1,7%
4.	Larrendouette	30	1,7%
5.	Dalbarade	29	1,6%
6.	Campous	25	1,4%
7.	Doyhamboure / Doyamboure	23	1,3%
8.	Bretaigne	22	1,2%
9.	Larralde	21	1,2%
10.	Lafargue	21	1,2%

### Paroisse d'Anglet

1.	La Borde / Laborde	141	4,9%
2.	Hausseguy / Hosegui	121	4,2%
3.	Saint Jean	110	3,8%
4.	Mimiague	105	3,6%
5.	Darmendaritz	85	2,9%
6.	Boney	78	2,7%
7.	Poith	76	2,6%
8.	Laurens	75	2,6%
9.	Hitce / Hitze	73	2,5%
10.	Hirigoyen	57	1,9%

### Bayonne « intra muros » et banlieue rive gauche en 1730

1.	Laborde	43	1,4%
2.	Labat	24	0,7%
3.	Lartigue	24	0,7%

4.	<b>Lasalle</b>	<b>17</b>	<b>0,5%</b>
5.	<b>Detcheverry</b>	<b>15</b>	<b>0,5%</b>
6.	<b>Dufau</b>	<b>15</b>	<b>0,5%</b>
7.	<b>Dupuy</b>	<b>14</b>	<b>0,46%</b>
8.	<b>Hirigoyen</b>	<b>14</b>	<b>0,46%</b>
9.	<b>Labadie</b>	<b>13</b>	<b>0,43%</b>
10.	<b>Lafont</b>	<b>13</b>	<b>0,43%</b>

### **Bayonne « intra muros » et banlieue rive gauche en 1785**

1.	<b>Lartigue</b>	<b>19</b>	<b>1,11%</b>
2.	<b>Laborde</b>	<b>16</b>	<b>0,94%</b>
3.	<b>Labadie</b>	<b>12</b>	<b>0,7%</b>
4.	<b>Lalanne</b>	<b>12</b>	<b>0,7%</b>
5.	<b>Lafourcade</b>	<b>10</b>	<b>0,58%</b>
6.	<b>Hirigoyen</b>	<b>9</b>	<b>0,52%</b>
7.	<b>Casenave</b>	<b>8</b>	<b>0,47%</b>
8.	<b>Dubroca</b>	<b>8</b>	<b>0,47%</b>
9.	<b>Fourcade</b>	<b>8</b>	<b>0,47%</b>
10.	<b>Minvielle</b>	<b>8</b>	<b>0,47%</b>

### **8. Ressortissants de la « nation Juive » : les noms de famille les plus utilisés**

#### **Un patronyme**

1.	<b>Delvaille</b>	<b>72</b>	<b>5%</b>
2.	<b>Leon</b>	<b>55</b>	<b>3,8%</b>
3.	<b>Nunes</b>	<b>45</b>	<b>3,18%</b>
4.	<b>Castro</b>	<b>38</b>	<b>2,6%</b>
5.	<b>Dacoste</b>	<b>38</b>	<b>2,6%</b>
6.	<b>Levy</b>	<b>36</b>	<b>2,5%</b>
7.	<b>Soares</b>	<b>35</b>	<b>2,47%</b>
8.	<b>Silva</b>	<b>33</b>	<b>2,33%</b>

<b>9.</b>	<b>Rodrigues</b>	<b>30</b>	<b>2,12%</b>
<b>10.</b>	<b>Salzedo</b>	<b>30</b>	<b>2,12%</b>

### Deux patronymes

<b>1.</b>	<b>Louis</b>	<b>Nunes</b>	<b>66</b>	<b>5,1%</b>
<b>2.</b>	<b>Rodrigues</b>	<b>Brandam</b>	<b>33</b>	<b>2,57%</b>
<b>3.</b>	<b>Lopes</b>	<b>Dias</b>	<b>29</b>	<b>2,25%</b>
<b>4.</b>	<b>Gommes</b>	<b>Silva</b>	<b>24</b>	<b>1,86%</b>
<b>5.</b>	<b>Rodrigues</b>	<b>Regidor</b>	<b>24</b>	<b>1,86%</b>
<b>6.</b>	<b>Lopes</b>	<b>Salzedo</b>	<b>23</b>	<b>1,79%</b>
<b>7.</b>	<b>Pereira</b>	<b>Brandon</b>	<b>23</b>	<b>1,79%</b>
<b>8.</b>	<b>Rodrigues</b>	<b>Bernal</b>	<b>23</b>	<b>1,79%</b>
<b>9.</b>	<b>Levy</b>	<b>Alvarez</b>	<b>20</b>	<b>1,55%</b>
<b>10.</b>	<b>Lopes</b>	<b>Silva</b>	<b>20</b>	<b>1,55%</b>

### 9. Noms de baptême les plus utilisés dans chaque localité

#### Paroisse de Biarritz

Les pourcentages cités correspondent d'une part à l'ensemble de la population et d'autre part à l'ensemble de la population féminine ou masculine, par exemple : le nom de baptême « Jean » est porté par 19,5% de la population totale de Biarritz et par 27,6% des hommes, etc.

			Ensemble population	H.et/ouF.
<b>1.</b>	<b>Jean</b>	<b>306</b>	<b>19,5%</b>	<b>27,6%</b>
<b>2.</b>	<b>Pierre</b>	<b>195</b>	<b>12,4%</b>	<b>17,6%</b>
<b>3.</b>	<b>Marie</b>	<b>175</b>	<b>11,2%</b>	<b>38,2%</b>
<b>4.</b>	<b>Catherine</b>	<b>64</b>	<b>4%</b>	<b>13,9%</b>
<b>5.</b>	<b>Jeanne</b>	<b>64</b>	<b>4%</b>	<b>13,9%</b>
<b>6.</b>	<b>Dominique</b>	<b>48</b>	<b>3%</b>	<b>4,3%</b>
<b>7.</b>	<b>Martin</b>	<b>36</b>	<b>2,3%</b>	<b>3,2%</b>
<b>8.</b>	<b>Gracy</b>	<b>34</b>	<b>2,1%</b>	<b>7,4%</b>
<b>9.</b>	<b>Jacques</b>	<b>34</b>	<b>2,1%</b>	<b>3%</b>

10.	<b>Saubade</b>	<b>31</b>	<b>1,9%</b>	<b>6,7%</b>
11.	<b>Etienne</b>	<b>29</b>	<b>1,8%</b>	<b>2,6%</b>
12.	<b>Bernard</b>	<b>26</b>	<b>1,66%</b>	<b>2,3%</b>
13.	<b>Michel</b>	<b>23</b>	<b>1,46%</b>	<b>2%</b>
14.	<b>Gracieuse</b>	<b>19</b>	<b>1,21%</b>	<b>4,1%</b>
15.	<b>Guillaume</b>	<b>17</b>	<b>1%</b>	<b>1,5%</b>
16.	<b>Arnaud</b>	<b>16</b>	<b>1%</b>	<b>1,44%</b>
17.	<b>Bertrand</b>	<b>16</b>	<b>1%</b>	<b>1,44%</b>
18.	<b>Domeings</b>	<b>16</b>	<b>1%</b>	<b>3,49%</b>
19.	<b>Joannes</b>	<b>16</b>	<b>1%</b>	<b>1,44%</b>
20.	<b>Adam</b>	<b>14</b>	<b>0,89%</b>	<b>1,26%</b>

### Paroisse d'Anglet

			Ensemble population	H.et/ouF.
1.	<b>Jean</b>	<b>308</b>	<b>10,7%</b>	<b>20,3%</b>
2.	<b>Marie</b>	<b>301</b>	<b>10,4%</b>	<b>22,1%</b>
3.	<b>Pierre</b>	<b>262</b>	<b>9,11%</b>	<b>17,2%</b>
4.	<b>Jeanne</b>	<b>219</b>	<b>7,6%</b>	<b>16,1%</b>
5.	<b>Catherine</b>	<b>122</b>	<b>4,2%</b>	<b>8,9%</b>
6.	<b>Arnaud</b>	<b>99</b>	<b>3,4%</b>	<b>7,3%</b>
7.	<b>Martin</b>	<b>96</b>	<b>3,3%</b>	<b>6,3%</b>
8.	<b>Joannes</b>	<b>78</b>	<b>2,7%</b>	<b>5,1%</b>
9.	<b>Saubade</b>	<b>73</b>	<b>2,5%</b>	<b>5,3%</b>
10.	<b>Dominique</b>	<b>68</b>	<b>2,36%</b>	<b>4,4%</b>
11.	<b>Saubat</b>	<b>60</b>	<b>2%</b>	<b>4,4%</b>
12.	<b>Etienne</b>	<b>56</b>	<b>1,9%</b>	<b>3,6%</b>
13.	<b>Marguerite</b>	<b>51</b>	<b>1,7%</b>	<b>3,7%</b>
14.	<b>Françoise</b>	<b>48</b>	<b>1,6%</b>	<b>3,5%</b>
15.	<b>Auger</b>	<b>36</b>	<b>1,25%</b>	<b>2,37%</b>
16.	<b>Bernard</b>	<b>36</b>	<b>1,25%</b>	<b>2,37%</b>
17.	<b>Bertrand</b>	<b>35</b>	<b>1,2%</b>	<b>2,3%</b>

<b>18.</b>	<b>Domeings</b>	<b>32</b>	<b>1,1%</b>	<b>2,3%</b>
<b>19.</b>	<b>Marthe</b>	<b>31</b>	<b>1%</b>	<b>2,28%</b>
<b>20.</b>	<b>Nicolas</b>	<b>28</b>	<b>0,9%</b>	<b>1,84%</b>

### Bayonne « intra muros » et banlieue rive gauche en 1730

			Ensemble population	H.et/ouF.
<b>1.</b>	<b>Jean</b>	<b>472</b>	<b>20,3%</b>	<b>23,2%</b>
<b>2.</b>	<b>Pierre</b>	<b>195</b>	<b>8,4%</b>	<b>9,6%</b>
<b>3.</b>	<b>P<sup>re</sup></b>	<b>134</b>	<b>5,8%</b>	<b>6,5%</b>
<b>4.</b>	<b>Bernard</b>	<b>92</b>	<b>3,9%</b>	<b>4,5%</b>
<b>5.</b>	<b>Marie</b>	<b>77</b>	<b>3,3%</b>	<b>27,2%</b>
<b>6.</b>	<b>Jacques</b>	<b>66</b>	<b>2,8%</b>	<b>3,2%</b>
<b>7.</b>	<b>François</b>	<b>65</b>	<b>2,8%</b>	<b>3,2%</b>
<b>8.</b>	<b>Joseph</b>	<b>52</b>	<b>2,2%</b>	<b>2,5%</b>
<b>9.</b>	<b>Etienne</b>	<b>50</b>	<b>2,16%</b>	<b>2,46%</b>
<b>10.</b>	<b>Martin</b>	<b>50</b>	<b>2,16%</b>	<b>2,46%</b>
<b>11.</b>	<b>Dominique</b>	<b>44</b>	<b>1,9%</b>	<b>2,16%</b>
<b>12.</b>	<b>Arnaud</b>	<b>43</b>	<b>1,8%</b>	<b>2,11%</b>
<b>13.</b>	<b>Antoine</b>	<b>40</b>	<b>1,7%</b>	<b>1,96%</b>
<b>14.</b>	<b>Bertrand</b>	<b>40</b>	<b>1,7%</b>	<b>1,96%</b>
<b>15.</b>	<b>Joannés</b>	<b>36</b>	<b>1,5%</b>	<b>1,77%</b>
<b>16.</b>	<b>Raymond</b>	<b>30</b>	<b>1,2%</b>	<b>1,47%</b>
<b>17.</b>	<b>Guillaume</b>	<b>29</b>	<b>1,25%</b>	<b>1,42%</b>
<b>18.</b>	<b>Jeanne</b>	<b>26</b>	<b>1,12%</b>	<b>9,18%</b>
<b>19.</b>	<b>Louis</b>	<b>25</b>	<b>1%</b>	<b>1,2%</b>
<b>20.</b>	<b>J<sup>n</sup></b>	<b>22</b>	<b>0,95%</b>	<b>1,1%</b>

### Bayonne « intra muros » et banlieue rive gauche en 1785

			Ensemble population	H.et/ouF.
<b>1.</b>	<b>Jean</b>	<b>208</b>	<b>20%</b>	<b>-</b>

2.	<b>Pierre</b>	<b>143</b>	<b>13,7%</b>	-
3.	<b>J.</b>	<b>43</b>	<b>4,1%</b>	-
4.	<b>P.</b>	<b>34</b>	<b>3,2%</b>	-
5.	<b>Bern.</b>	<b>28</b>	<b>2,6%</b>	-
6.	<b>Bernard</b>	<b>23</b>	<b>2,2%</b>	-
7.	<b>Ant.</b>	<b>17</b>	<b>1,6%</b>	-
8.	<b>Jos.</b>	<b>17</b>	<b>1,6%</b>	-
9.	<b>Louis</b>	<b>16</b>	<b>1,5%</b>	-
10.	<b>Martin</b>	<b>16</b>	<b>1,5%</b>	-
11.	<b>Fr.</b>	<b>15</b>	<b>1,4%</b>	-
12.	<b>Jacq.</b>	<b>13</b>	<b>1,2%</b>	-
13.	<b>Dom.</b>	<b>12</b>	<b>1,2%</b>	-
14.	<b>Franç.</b>	<b>12</b>	<b>1,2%</b>	-
15.	<b>Joseph</b>	<b>11</b>	<b>1%</b>	-
16.	<b>François</b>	<b>10</b>	<b>0,9%</b>	-
17.	<b>Gme.</b>	<b>10</b>	<b>0,9%</b>	-
18.	<b>J.-B.</b>	<b>10</b>	<b>0,9%</b>	-
19.	<b>Jacques</b>	<b>10</b>	<b>0,9%</b>	-
20.	<b>Mart.</b>	<b>10</b>	<b>0,9%</b>	-

### 10. Ressortissants de la « nation Juive » : les noms de baptême les plus utilisés

			Ensemble population	H.et/ouF.
1.	<b>Abraham</b>	<b>217</b>	<b>9,9%</b>	<b>17,4%</b>
2.	<b>Rachel</b>	<b>214</b>	<b>9,7%</b>	<b>22,3%</b>
3.	<b>Ester</b>	<b>185</b>	<b>8,4%</b>	<b>19,3%</b>
4.	<b>Jacob</b>	<b>177</b>	<b>8%</b>	<b>14,2%</b>
5.	<b>Sara</b>	<b>145</b>	<b>6,5%</b>	<b>11,6%</b>
6.	<b>David</b>	<b>116</b>	<b>5,3%</b>	<b>9,3%</b>
7.	<b>Isaac</b>	<b>111</b>	<b>5%</b>	<b>8,9%</b>
8.	<b>Abigail</b>	<b>75</b>	<b>3,4%</b>	<b>7,8%</b>
9.	<b>Ishac (= Isaac)</b>	<b>71</b>	<b>3,2%</b>	<b>5,7%</b>

**10. Rebeca 65 2,9% 6,7%**

### 11. Proportion des patronymes basques par catégories socio-professionnelles

	1730	Noms basques	%	1785	Noms basques	%
Tisserands recensés	24	0	0	5	0	0
Tonneliers	84	5	5,9	49	9	18,3
Tourneurs	10	1	10	7	1	14,20
Traiteurs	4	0	0	5	0	0
Trésoriers	3	2	66,6	2	0	0
Rentiers	-	-	-	10	3	30
Rouleurs	30	1	3,3	27	3	11,1
Savetiers	18	8	50	3*	0	0
Tailleurs	86	5	5,8	49	0	0
Taverniers	15	0	0	6	1	16,6
Tilloliers	70	3	4,2	13	1	7,6
Pâtisseries	7	0	0	6	0	0
Perruquiers	10	0	0	37	0	0
Pilotes	8	0	0	12	0	0
Portefaix	108	3	2,7	27	3	11,1
Propriétaires	-	-	-	7	2	28,5
Menuisiers	27	2	7,4	28	5	17,8
Négociants	31	2	6,4	129	4	3,1
Notaires	10	4	40	7	3	42,85
Officiers	14	0	0	6	0	0
Orfèvres	16	1	6,25	14	0	0
Horlogers	2	0	0	6	0	0
Huissiers	8	2	25	7	3	42,8
Maçons	34	7	20,5	16	6	37,5
Marchands	67	3	4,47	80	11	13,75
Médecins	5	4	80	4	3	75
Emballeurs	22	0	0	32	3	9,3
Épiciers	12	3	25	14	2	14,20



II<sup>e</sup> PARTIE : FORMATION, ORIGINE ET SIGNIFICATION DES NOMS DE LIEUX, DE PERSONNES ET DE FAMILLE RECENSÉS  
 CHAPITRE VI : PROPORTION DES DIFFÉRENTES CATÉGORIES DE NOMS SUIVANT LEUR ORIGINE ET LEUR LOCALISATION

<b>Facteurs</b>	-	-	-	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>50</b>
<b>Forgerons</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>25</b>	<b>10</b>	<b>3</b>	<b>30</b>
<b>Gabarriers</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>25</b>	<b>12</b>	<b>2</b>	<b>16,6</b>
<b>Chirurgiens</b>	<b>27</b>	<b>3</b>	<b>11,1</b>	<b>11</b>	<b>2</b>	<b>18,1</b>
<b>Chocolatiers</b>	-	-	-	<b>27</b>	<b>9</b>	<b>33,3</b>
<b>Cordiers</b>	<b>7</b>	<b>2</b>	<b>28,5</b>	<b>4</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Cordonniers</b>	<b>46</b>	<b>9</b>	<b>19,5</b>	<b>35</b>	<b>14</b>	<b>40</b>
<b>Écrivains</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>14</b>	<b>1</b>	<b>7,1</b>
<b>Cabaretiers</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>100</b>	<b>21</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Capit. de Nav.</b>	<b>12</b>	<b>3</b>	<b>25</b>	<b>63</b>	<b>12</b>	<b>19</b>
<b>Chanoines</b>	<b>11</b>	<b>3</b>	<b>27,2</b>	<b>5</b>	<b>3</b>	<b>60</b>
<b>Charpentiers</b>	<b>126</b>	<b>43</b>	<b>34,1</b>	<b>33</b>	<b>4</b>	<b>12,2</b>
<b>Chevaliers</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>9</b>	<b>3</b>	<b>33,3</b>